

---

---

اتفاقية  
تعاون  
بين  
مدينة الاسكندرية (جمهورية مصر العربية)  
ومدينة نوفي ساد (جمهورية صربيا)

-----  
أن مدينة الاسكندرية بجمهورية مصر العربية ، ومدينة نوفي ساد بجمهورية صربيا ، والمشار إليها فيما  
بعد بـ " الطرفان " .  
التزاما بإبرام اتفاقية تعاون لتعزيز الروابط بين مصر وصربيا بشكل عام، وتعزيز العلاقات بين مدينة  
الاسكندرية ومدينة نوفي ساد على وجه الخصوص ولتغطية المجالات الاقتصادية والثقافية والعلمية والتقنية  
والبيئية والمجالات السياحية.  
رغبة في تطوير التعاون المتبادل والمفيد وزيادة العلاقات في جميع مجالات الاهتمام للمدينتين.  
فقد اتفقتا على ما يلي:

## المادة الأولى

تعتبر المقدمة المذكورة أعلاه في هذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية التي تشير إلى أهدافها ومقاصدها.

## المادة الثانية

يتم بموجب هذه الاتفاقية تحقيق التعاون المتبادل بين مدينة الاسكندرية ومدينة نوفي ساد في المجالات التالية:

- (أ) تبادل الخبرات في مجالات:
  - التراث الثقافي والفني والتاريخي.
  - حماية البيئة والمحافظة عليها.
  - التعليم .
  - الرعاية الصحية.
  - التنمية السياحية.
- (ب) تعزيز الفرص الاستثمارية في كل من المدينتين في سياق القواعد والأنظمة المحلية.
- (ت) زيادة التدفق السياحي بين المدينتين.
- (ث) تشجيع السياحة البيئية ومخيمات السياحة البيئية والاستخدام المستدام للمصادر الطبيعية.
- (ج) تبادل المعلومات والمهارات في الزراعة.

## المادة الثالثة

يعمل الطرفان على الحفاظ على التعاون في المجالات المذكورة أعلاه في إطار اختصاصات كل منهما، وفي إطار القواعد والأنظمة المعمول بها في كلا البلدين لتأكيد التعاون في مجال السياحة.

## المادة الرابعة

يقوم الطرفان بتنظيم وتشجيع المعارض التجارية والسياحية والزراعية.

## المادة الخامسة

يعمل الطرفان على الترويج للجولات الخاصة بالعروض الثقافية والمهرجانات المسرحية والموسيقية بكل من المدينتين.

## المادة السادسة

يتعاون الطرفان في تعزيز وسائل الحماية البيئية وإدارة المخلفات وإعادة التدوير وترشيد استهلاك الطاقة من خلال تبادل الخبرة والمعارف في مجال إدارة المحميات الطبيعية وكذلك في مجال الابحاث البيئية.

## المادة السابعة

يتم تسوية أي نزاع ينشأ بين الطرفين نتيجة تفسير أو تنفيذ هذه الاتفاقية بالطرق الودية أو عن طريق التشاور والتفاوض بين الطرفين عبر القنوات الدبلوماسية طبقاً للأحكام واللوائح المنظمة بكلا البلدين.

المادة الثامنة  
الفسخ والإلغاء

تظل هذه الاتفاقية سارية المفعول لمدة خمس سنوات. ولا تجدد إلا بموافقة كتابية بين الطرفين بذات الإجراءات التي تم على أساسها توقيع الاتفاقية.

إذا رغب أحد الطرفين في إنهاء هذه الاتفاقية، فعليه إخطار الطرف الآخر كتابياً، حيث تعتبر هذه الاتفاقية لاغية بعد ستة أشهر من تلقي هذا الإخطار.

المادة التاسعة  
التوقيع والتفعيل

تصبح هذه الاتفاقية سارية المفعول من تاريخ التوقيع عليها.

وقعت هذ الاتفاقية في مدينة ----في ----الموافق / / من نسختين اصليتين ومتطابقتين باللغات العربية والصربية والإنجليزية ولكل منهما ذات الحجية، وفي حالة الاختلاف في التفسير يعتد بالنص المحرر باللغة الانجليزية.

عن  
مدينة نوفي ساد  
(جمهورية صربيا)

ميلوش فوتشيفيتش  
عمدة نوفي ساد

عن  
مدينة الاسكندرية  
(جمهورية مصر العربية)

محمد الشريف  
محافظ الإسكندرية

---

---